

·39·

KATHIE LEE GIFFORD

NBC “Today show” ê 聯合主持人；
「嘉惠兒童 Cassidy 之家」
kah 「Cody 之家兒童權益中心」
ê 聯合創辦人

當我看 tiòh Billy Graham 福音協會製作 ê 頭一批電影之一 ê “The Restless Ones” ê 時，我 iáu 是一個十幾歲 ê 青少年。He 是關係一個 chabó gín’á khiā tī 她人生 ê 十字路口 ê 故事。她 m̄ 知應該行 tó 一條路：世俗之路 á 是上帝之路。對我來講，看 hit 齣電影確實是一個決定性 ê 時刻。我真清楚 ē 記得聽 tiòh 一個心內 ê 聲音講：「Kathie，我愛你，我想 beh hōi 你 ê 性命變 kah koh khah 美好。你 kám ē 相信我？」了後，我有做出我一生中 siōngkài 戲劇性 ê 決定。Tī 馬里蘭州 Annapolis hit 間 kiōngbeh 崩去 ê 細間電影院裡，我行向前，懇求耶穌進入

·39·

凱西·李·吉福德

NBC 《今日秀》聯合主持人；
「嘉惠兒童卡西迪之家」
和「寇迪之家兒童權益中心」
聯合創始人

當我看到比利·葛理翰福音協會製作的第一批電影之一的《不安的人》時，我還是個十幾歲的青少年。那是關於一個正處於人生十字路口的年輕女孩的故事。她不知該走哪條路：世俗之路或是上帝之路。對我而言，看那部電影確實是個決定性的時刻。我很清楚記得聽到一個內心的聲音說：「凱西，我愛你，我想讓你的生命變得更加美好。你會相信我嗎？」然後，我做出了我一生中最戲劇性的決定。在馬里蘭州安那波利斯那間搖搖欲墜的小電影院裡，我走向前，懇求耶穌進入我的心。那是迄今為止我做出的最重要、最深刻

我 ê 心。He 是到 taⁿ 為止我做出 ê siōng 重要、siōng 深刻 koh siōng 好 ê 決定。Tùi 某種意義上來講，我肉體上 ê 性命 tiòh 歸功 tī kā 我 chhōa 入 chitê 世間 ê 父母，m̄koh，我靈性上 ê 性命卻 tiòh 歸功 tī Billy Graham，是伊引 chhōa 我行入超越世俗 ê 世界。

Kah Billy 成做朋友是我真大 ê 榮幸。Tàk pái 看 tiòh 伊，我 lóng ē 感謝伊，因為是伊 ê 忠實，引 chhōa 我進入信仰。Billy 已經影響千千萬萬人 ê 性命，阮全家 mā lóng 通過伊來認 bat 主，阮 lóng 深深感謝伊。

幾年前，我 ê 一位鋼琴家朋友去北卡羅來納州 ê 「Montreat 會議中心」舉行音樂會。我請伊代替我，kā 我 ê 愛獻 hōi tòà tī 附近 ê Billy kah Ruth。當我 ê 朋友 tng 到厝 ê 時，我問伊講：「你 kám 有看 tiòh Billy kah

又最好的決定。從某種意義上來說，我肉體上的生命得歸功於將我帶到這世間的父母，但我靈性上的生命卻得歸功於比利·葛理翰，是他帶領我進入超越世俗的世界。

能和比利成為朋友真是莫大的榮幸。每次看到他，我都會感謝他，因為是他的忠實，帶領我進入信仰。比利已經影響千千萬萬人的生命，我們全家也都是透過他來認識主的，我們都深深感謝他。

幾年前，我的一位鋼琴家朋友去北卡羅來納州的「蒙曲特會議中心」舉行音樂會。我請他代替我，把我的愛獻給住在附近的比利和露絲。當我的朋友回到家時，我問他：「你見到比利和露絲了嗎？」他回答

Ruth ?」伊回答講：「Cathie，我無看 tiòh Ruth，m̄koh 有看 tiòh Billy。」了後我問講：「Ruth 最近 án 怎？」帶 tiòh 擔心 ê 面容，伊解說講，當伊去 Montreat 拜訪，問 tiòh Ruth ê 時，Billy 回答講：「Oh，親愛 ê Ruth。她 ê 狀況無真好，她真正真艱苦，所以阮用目 chiu 來繼續阮 ê 浪漫愛情。」我深受感動，所以無 gōa 久了後，我為 Billy kah Ruth ê 六十週年結婚紀念日寫一首歌 — “Our Loving Eyes”，後來 koh 錄製 chit 首歌。

我頂 pái 看 tiòh in 兩人做伙，是 tī in 兩人 lóng 得 tiòh 國會金質獎章 ê 時，這是美國國會頒 hō 平民 ê 最高榮譽。Chit 項儀式是 tī 華盛頓特區美國國會大廈 ê Rotunda 大廳舉行。Chit 間大廳雄偉壯觀，四界 lóng 是美國開國元勳 ê 半身像，包括 Thomas Jefferson kah James

說：「凱西，我沒見到露絲，但是見到了比利。」然後我問說：「露絲最近如何？」帶著擔憂的表情，他解釋說，當他去蒙曲特拜訪，問起露絲時，比利回答說：「哦，親愛的露絲。她的狀況不太好，她真的很痛苦，所以我們用眼睛來繼續我們的浪漫愛情。」我深受感動，所以不久之後，我為比利和露絲的六十週年結婚紀念日寫了一首歌 — 《我們充滿愛意的眼睛》(暫譯) 後來又錄製了這首歌。

我上次看到他們兩人在一起，是在他們兩人都得到國會金質獎章時，這是美國國會授予平民的最高榮譽。這項儀式是在華盛頓特區美國國會大廈的圓形大廳舉行。這間大廳雄偉壯觀，裡面擺滿了美國開國元勳的半身像，包括湯瑪斯·傑佛遜和詹姆斯·麥迪遜總

Madison 總統。Billy tī 伊 ê 得獎感言中，有講 tiòh áne ê 話：「觀看你 ê 四周圍，咱 lóng tī chitê 吉祥 ê 大廳裡，kah 所有 chiahê 了不起 ê 人 ê 不可思議 ê 半身像做伙，你 kám 知 in ê 共同點？」阮 lóng 禁氣坐 tī hia。伊繼續講：「In lóng 死去 à，m̄ 管 in ê 成就，m̄ 管 in ê 歷史地位 án 怎，in lóng 死去 à。而且，lín kám 知影咱在座 ê 每一個人 ê 共同點？」阮 koh 一 pái 禁氣等待。伊講：「咱 lóng ē 死亡。」這真正是深刻 ê 道理。了後，tī 恬靜淡薄 á 久了後，Billy 問 chit 幾個問題：「你死後 beh 去 tó 位？你 ē 留落來啥物物件 thang 影響上帝 ê 國度？」畢竟，hit 工對伊來講，並 m̄ 是關係 Billy Graham 得 tiòh 獎章，卻是伊 beh 利用一切 ê 機會，kā 眾人 ê 眼光轉向重要 ê tāichì，tòh 是 in kah 永遠活上帝 ê 私人關係。

統。比利在他的得獎感言中，說了這樣的話：「看看你的周圍，我們都在這個吉祥的大廳裡，和所有這些了不起人物不可思議的半身像在一起，你們知道他們的共同點嗎？」我們都屏息以待。他繼續說道：「他們都去世了，不管他們的成就，不管他們的歷史地位如何，他們都去世了。而且，你們知道我們在座每個人的共同點嗎？」我們再次屏息以待。他說：「我們都會死亡。」這真是深刻的道理。之後，在沉默片刻後，比利問了這幾個問題：「你死後要去哪裡？你留下了什麼來影響上帝的國度？」畢竟，那天對他而言，並不是關於比利·葛理翰得到獎章，而是他要利用一切機會，將眾人的眼光轉向重要的事情，那就是他們與永生上帝的私人關係。

Hit 工暗時，當我為 tiòh 參加記念 Billy kah Ruth 舉行 ê 正式宴會，tī 我 ê 酒店房間 teh 換衫 ê 時，我看 tiòh 電視新聞 ê 記者講：「Billy Graham 今 á 日得 tiòh 國會榮譽金質獎章。」然後我聽 tiòh kakī 對電視 teh 大聲嚷：「Ruth mā 全款！她 mā 有得 tiòh 獎章！」Billy 有幾 pái bat kā 我講過，若是無 Ruth 維持家庭生活，koh 用個人 ê 大犧牲來撫養 kián 兒，伊永遠，永遠都無法度完成伊今 á 日 ê 成就。遺憾 ê 是，她無 gōa 久了後 tòh 過身 ā。

咱 tiòh ài tī 主 ê 腳前投落啥物？He 應該是咱 bat án 怎疼人 kah 服事人。Tī 舊約彌迦書有 áne 講：「獨獨 ài 你行公義，心存憐憫、謙卑，來 kah 你 ê 上帝做伙行。」（彌迦書 6:8）。在我來看，Billy 確實有做到 à。伊做公義 ê tāichì，伊愛上帝 ê 慈

那天晚上，當我為了參加紀念比利和露絲所舉行的正式宴會，在我的酒店房間更衣時，我看到電視新聞的記者說：「比利·葛理翰今天獲得了國會榮譽金質獎章。」然後我聽到自己對著電視尖叫：「露絲也一樣！她也得到了獎章！」比利曾多次對我說過，如果沒有露絲維持家庭生活，又以巨大的個人犧牲撫養孩子的話，他永遠，永遠都無法完成他今天的成就。遺憾的是，她不久後就過世了。

我們要在主的腳前投下什麼？那應該是我們曾如何愛人與服事人。在舊約彌迦書中說：「祂要求的是：伸張正義，實行不變的愛，謙卑地跟我們的上帝同行。」（彌迦書 6:8）。就我而言，比利確實做到了。他做公義的事，他愛上帝的慈

悲 kah 憐憫。伊是一个偉人，koh 是一个名人，m̄koh，伊謙卑 kah 伊 ê 上帝同行，伊美麗 ê 藍色目 chiu 有光芒 teh 閃 sih。伊 hō̄ 我流出真 chē 目屎，是歡喜 ê 目屎 kah 悲傷 ê 目屎，因為咱永遠都看 bē tiòh kah 伊全款 ê 人 ā。

Billy bat 講過：「咱每一个人 lóng 有主 ê 呼召，m̄koh，咱大多數 ê 人 lóng 無做出回應。」Billy 無 teh 計算伊影響 gōa chē 人 ê 性命，伊顛倒是 teh chhōe 下一个機會，thang kah 受傷 ê，á 是失迷 ê 人分享上帝 ê 疼。伊 bē 回頭看，伊只是向前期待。Chitmá，我為伊感覺歡喜，因為伊離生活 tī 天堂 jú 來 jú 近 ā。若是有人已經 tī hia 得 tiòh 一席之地，he tòh 是 Billy。Ruth ē tī hia teh thèng 候伊，in ē 用 in 充滿愛意 ê 目 chiu 繼續 in ê 浪漫愛情。我愛你，Billy，我「永

悲和憐憫。他是個偉人，又是個名人，然而，他謙遜地與他的上帝同行，他美麗的藍眼睛閃爍著光芒。他讓我流下了許多眼淚，是喜悅的淚水和悲傷的淚水，因為我們再也見不到像他這樣的人了。

比利曾說過：「我們每個人都有來自主的呼召，但我們大多數人都沒有做出回應。」比利沒在計算他影響了多少人的生命，他反而是在找尋下一個機會，與受傷的，或是迷失的人分享上帝的愛。他不會回頭看，他只是向前期待著。現在，我為他感到高興，因為他離生活在天堂越來越近了。如果有人已經在那裡贏得一席之地，那就是比利。露絲會在那裡等著他，他們將用他們充滿愛意的眼睛繼續他們的浪漫愛情。我愛你，比利，我「永恆

恆」心存感激。

地」心存感激。

“Oue Loving Eyes”

(咱充滿愛意 ê 目 chiu)

Chēchē 年前，咱互相對看
發見咱 ê 眼中有一種特殊 ê 物
件
咱互相誓約
永遠 bē koh 有別人
因為愛若真實，愛 tōh 永遠
bē 消失。

Chit má 咱 tī chia
度過歲月 ê 風雨
試練 hō 咱堅強
目屎 hō 咱親密。

無需要講起咱分享 ê 一切
這無啥物希奇
咱 ē 繼續咱甜蜜 ê 浪漫
用咱 ê 目 chiu，咱充滿愛意 ê
目 chiu。

“Oue Loving Eyes”

(我們充滿愛意的眼睛)

多年前，我們彼此看著對方
在我們眼中發現了某種特殊
的東西
我們互相誓約
再也不會有另一個了
因為愛若真實，愛就永遠不
會消失。

現在我們在這裡
挺過歲月的風雨
試練讓我們堅強
淚水讓我們親密。

無需說起我們分享的一切
這並不希奇
我們將繼續我們甜蜜的浪漫
用我們的眼睛，我們充滿愛
意的眼睛。

無需要講起咱所有 ê 感受
咱知啥物是真理，咱知啥物
是真實
直到咱 tī 耳孔邊輕輕講出最
後 ê 告別
咱 ē 繼續咱 ê 浪漫
用咱充滿愛意 ê 目 chiu。

咱 bat 做伙夢想咱 ê 夢想
咱 bat 行過狹 khoeh ê 道路
咱 bat 並肩分擔所有 ê 重擔
當咱 tng 過每一個角落
咱 tng 向上帝
Óa 靠祂 ê 恩典聖化咱 ê 愛。

Chit má 咱坐 tī 火爐邊
度過歲月 ê 風雨
試練 hō 咱堅強
目屎 hō 咱溫柔。

無需要講起咱分享 ê 一切
這無啥物希奇
咱 ē 繼續咱甜蜜 ê 浪漫

無需說起我們感受的一切
我們知道什麼是真理，我們
知道什麼是真實
直到我們在耳邊輕輕說出最
後的告別
我們將繼續我們的浪漫
用我們充滿愛意的眼睛。

我們一起夢想了我們的夢想
我們走過了狹窄的道路
我們並肩分擔了所有的重擔
當我們轉過每個角落
我們轉向上帝
依靠祂的恩典來聖化我們的
愛。

現在我們坐在爐火旁
挺過歲月的風雨
試練讓我們堅強
淚水讓我們溫柔。

無需說起我們分享的一切
這並不希奇
我們將繼續我們甜蜜的浪漫

用咱 ê 目 chiu，咱充滿愛意 ê
目 chiu。

Kathie Lee Gifford kah Phil
Sillas 為 慶 祝 Ruth kah Billy
Graham 60 週年結婚紀念日所寫
ê

用我們的眼睛，我們充滿愛
意的眼睛。

凱西·李·吉福德和菲爾·
西拉斯為慶祝露絲和比利·葛
理翰 60 週年結婚紀念日所寫的